

**Retirement Income (Universal Bodily Injury
Compensation) Regulation**

Regulation 34/2003
Registered February 18, 2003

Definitions

1 In this regulation,

"**Act**" means *The Manitoba Public Insurance Corporation Act*; (« *Loi* »)

"**net income**" means the net income calculated in accordance with section 112 of the Act on the last day prescribed by section 165 of the Act before the calculation of the claimant's retirement income benefit, and before the application of any reduction under sections 115 or 116 of the Act; (« *revenu net* »)

"**other pension income**" is the annual total of

(a) any pension or supplement under the *Old Age Security Act* (Canada) or a similar payment made under an enactment of any other jurisdiction,

**Règlement sur le revenu de retraite
(indemnisation universelle pour dommages
corporels)**

Règlement 34/2003
Date d'enregistrement : le 18 février 2003

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **autre revenu de pension** » Total annuel :

a) de la pension ou du supplément que prévoit la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* ou des paiements semblables faits en vertu d'un texte d'une autre autorité législative;

b) des prestations que prévoit le *Régime de pensions du Canada* ou le Régime de rentes du Québec ou des prestations semblables versées en vertu d'un texte d'une autre autorité législative, à l'exception des paiements faits à la suite du décès du conjoint ou du conjoint de fait du demandeur;

(b) any benefit under the *Canada Pension Plan*, the *Quebec Pension Plan* or any similar benefit payable under an enactment of any other jurisdiction, except for any payment resulting from the death of the claimant's spouse or common-law partner, and

(c) subject to any applicable deduction under section 10 of the *Determination of Income and Employment (Universal Bodily Injury Compensation) Regulation*, Manitoba Regulation 39/94, any pension income — as defined by subsection 118(7) of the *Income Tax Act* (Canada) — that is received or receivable by the claimant; (« autre revenu de pension »)

"retirement income benefit" means a retirement income as defined in section 103(2) of the Act. (« prestation de revenu de retraite »)

Method of calculating retirement income benefit

2 A claimant's retirement income benefit shall be calculated on the basis of 70% of the claimant's net income, less

- (a) any other pension income; and
- (b) any disability benefit paid or payable to the claimant under the *Canada Pension Plan* or any similar enactment in any other jurisdiction.

Annual adjustment

3 A retirement income benefit shall be adjusted annually as provided for in section 165 of the Act.

Coming into force

4 This regulation comes into force March 1, 2003.

c) des revenus de pension, au sens du paragraphe 118(7) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), que touche ou peut toucher le demandeur, exception faite des déductions que prévoit l'article 10 du *Règlement sur la détermination des revenus et des emplois (indemnisation universelle pour dommages corporels)*, R.M. 39/94. ("other pension income")

« **Loi** » La *Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba*. ("Act")

« **prestation de revenu de retraite** » Revenu de retraite au sens du paragraphe 103(2) de la *Loi*. ("retirement income benefit")

« **revenu net** » Revenu net établi conformément à l'article 112 de la *Loi* le dernier jour que prévoit l'article 165 de cette même loi avant le calcul de la prestation de revenu de retraite du demandeur et l'application de la réduction que prévoit l'article 115 ou 116 de la *Loi*. ("net income")

Mode de calcul

2 La prestation de revenu de retraite du demandeur correspond à 70 % de son revenu net, déduction faite :

- a) des autres revenus de pension;
- b) des prestations d'invalidité qui lui sont payées ou payables en vertu du *Régime de pensions du Canada* ou d'un texte semblable d'une autre autorité législative.

Rajustement annuel

3 Les prestations de revenu de retraite sont rajustées tous les ans conformément à l'article 165 de la *Loi*.

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mars 2003.